



D

Kapselgehörschutz Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Kopfbügel: Den Gehörschützer an den Kapseln festhalten und von oben, mit dem Bügel nach oben, so über den Kopf ziehen, dass sich die Ohren ganz in der Kapsel befinden. Die Dichtungsringe umschliessen die Ohren dabei völlig und liegen vollflächig am Kopf an. An der Kapselhalterung kann der Gehörschutz durch verschieben dem Kopf individuell angepasst werden. Der Kopfbügel soll am Kopf anliegen, ohne jedoch zu drücken. Der Kopfbügel soll senkrecht zu den Ohren sitzen und etwa über die Kopfmittle verlaufen.

Wichtige Informationen:

- Protec 28 Art.184 ist ein Kapselgehörschützer mit austauschbaren Dichtungskissen.
- Der Gehörschützer soll gemäss den Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung aufgesetzt, eingestellt, getragen und gereinigt werden.
- Die volle Schutzwirkung lässt sich nur dann erreichen, wenn man bei Lärmbelastung den Gehörschutz ständig, d.h. zu 100 % trägt.
- Der Gehörschutz sollte regelmässig mit lauwarmem Wasser und milder Seife äusserlich gereinigt werden. Nicht ins Wasser tauchen.
- Den Gehörschutz nicht über 50° C, trocken und sauber lagern.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleissen und sollten daher häufig auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden.
- Warnung: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich beeinträchtigt werden. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den Gehörschutz nach unseren Hinweisen einzustellen, aufzusetzen und zu warten.
- Weitergehende technische Informationen erhalten Sie beim Hersteller (siehe unten).

Hygiene Set 189

Leicht austauschbarer Hygienesatz; bestehend aus zwei Dämmkissen und 2 Schaumstoffeinlagen, die sich leicht einsetzen lassen. Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal im Jahr gewechselt werden, damit ein gleichmässig hohes Mass an Dämmwirkung, Hygiene und Komfort erhalten bleibt.

Dämmwerte für Kapselgehörschützer Protec 28 Art.184, gemessen und genehmigt gemäss der europäischen Norm EN 352-1, 2002.

SNR = 28 dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
Masse: 198 g

GB

Ear Defender Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Headband: holding the ear muff by the cups, place it on your head so that the cups cover the ears completely. The damping cushions on the cups must surround the ears tightly. The ear muff can be adjusted to the head by gliding the headband up or down to the right position. The headband should be placed in a tight position, but without pressure on the head. The headbands is placed in a vertical position on the ears and approximately in the middle of the head.

Important information:

- Protec 28 Art.184 is an ear muff with interchangeable damping cushions.
- The ear defender should be placed, adjusted, worn and cleaned according to these instructions.
- An optimal protection is achieved by wearing the ear muff continuously, that means 100 % when being exposed to noise.
- This ear protector should be cleaned regularly with lukewarm water and a mild soap. Do not dip it in the water.
- Protec 28 Art.184 should be stored in a clean and dry place, not exceeding temperatures of 50° C.
- This product can suffer from certain chemical agents. Detailed information can be requested from the manufacturer.
- Ear muffs and especially the damping cushions wear out by use and should therefore be examined often for signs of cracks and breaking.
- Warning: if these recommendations are not followed, the damping efficiency of the ear muff can be reduced. Therefore we recommend to wear, adjust and maintain the ear muff according to our instructions.
- Further technical information is available from the manufacturer (see below).

Hygiene Kit 189

Easily interchangeable hygiene kit consisting of two damping cushions and 2 foam rubber pads, easy to fix on the shells. The hygiene kit should be changed at least twice a year in order to maintain optimal noise attenuation, hygiene and comfort.

Attenuation results for ear muff Protec 28 Art.184, measured and approved by european standards EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
weight: 198 g

S

Hörselskyddsskåpa Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Håll hörselskyddet i kopparna och för det uppfifrån, över huvudet så att öronen ligger helt i kopparna. Tätningssringarna ska omsluta öronen helt och ligga an mot huvudet med hela ytan. Hörselskyddet kan anpassas individuellt till huvudet genom att justera kopparna i fästet. Hjässbygeln skall ligga an mot huvudet utan att trycka. Hjässbygeln skall sitta vertikalt mot öronen och ca i huvudets mitt.

Viktig information:

- Protec 28 Art.184 är en hörselskyddsskåpa med utbytbara tätningsskuddar.
- Hörselskyddet skall sättas på, justeras, bäras och rengöras enligt denna bruksanvisning.
- Hela skyddseffekten uppnås endast om hörselskyddet ständigt bärs i bullriga miljöer, d.v.s. till 100%.
- Hörselskyddet skall regelbundet rengöras med ljummet vatten och med mild tvål. Hörselskyddet får ej doppas ned i vattnet.
- Hörselskyddet skall lagras torrt och rent, ej vid temperaturer över 50°C.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemikalier, för ytterligare information kontakta tillverkaren.
- Hörselskyddet, och då speciellt tätningsskuddarna, kan åldras vid användning och bör regelbundet undersökas med avseende på brott och sprickor.
- Varning: Om denna rekommendation inte följs kan hörselskyddets skyddseffekt minska avsevärt. Vi rekommenderar därför att justera, bära och underhålla hörselskyddet enligt våra anvisningar.
- Ytterligare teknisk information lämnas av tillverkaren (se nedan).

Hygienset 189

Enkelt utbytbar hygienset, består av två tätningsskuddar och 4 skumplastinsatser som är enkla att sätta in. Hygiensetet skall bytas minst två gånger om året, för oförändrad ljuddämpningsförmåga, hygien och komfort.

Isoleringsuppgifter för hörselskyddsskåpa Protec 28 Art.184, uppmätt och godkänt enligt europeisk standard EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
Vikt: 198 g

NL

Gehoorbescermer Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Hoofdbeugel; De gehoorbeschermers aan de kap bevestigen en van boven met de beugel naar boven wijzend over het hoofd trekken tot dat de oren zich helemaal in de schelp bevinden. De dichtingsringen sluiten de oren daarbij volledig af en liggen over de volle oppervlakte aan het hoofd. Aan de kaphouder kan de gehoorbeschermers door verschuiven individueel aan het hoofd aangepast worden. De hoofdbeugel moet op het hoofd liggen zonder dat het pijn doet. De hoofdbeugel moet loodrecht tot de oren zitten en iets over het midden van het hoofd.

Belangrijke informatie:

- Protec 28 Art.184 is een kap of schelpvormige gehoorbeschermers met verwisselbare dichtingskussens.
- De gehoorbeschermers moet volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing opgezet, ingesteld, gedragen en schoon gemaakt worden
- U geniet alleen dan de volle bescherming als u bij lawaai en geluidsoverlast de gehoorbeschermers constant, d.w.z. voor 100 % draagt.
- De gehoorbeschermers moet regelmatig aan de buitenkant met lauwwater en zachte zeep schoon gemaakt worden. Niet in het water laten dompelen.
- De gehoorbeschermers droog en schoon en niet boven de 50°C opbergen.
- Dit product kan door sommige chemische middelen aangetast worden. Gedetailleerde opgaven kunnen bij de fabrikant aangevraagd worden.
- De schelp-gehoorbescermer en vooral de dichtingskussens kunnen door gebruik slijten en moeten daardoor vaak op breuken en scheuren gecontroleerd worden.
- Waarschuwing: Als aan deze aanwijzingen geen gehoor gegeven wordt kan de bescherming behoorlijk benadeeld worden. Wij raden u dringend aan, de gehoorbeschermers naar onze aanwijzingen te gebruiken (in te stellen, op te zetten en schoon te houden).
- Verdere technische informatie kunt u bij de fabrikant aanvragen (zie onder).

Hygiëneset 189

Eenvoudig uitwisselbare hygiëneset: bestaande uit twee isolerende kussens en 4 schuimrubber stukken, die makkelijk te vervangen zijn. De hygiëneset moet minimaal twee keer per jaar verwisseld worden, zodat een gelijkmatig hoog resultaat aan isolatie, hygiëne en comfort behouden blijft.

Isolatiewaarde voor kappegehoorbescermer Protec 28 Art.184, gemeten en goedgekeurd volgens de EURO Norm EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
Maten: 198 g

FIN



Kuulosuojain Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Päälakisanka: Pidä kiinni kuulosuojaimen kuvuista ja vedä ylhäältä käsin, sanka ylöspäin, pään yli siten, että korvat ovat kokonaan kuvuissa. Tiivisterenkaat ovat korvien ympärillä ja koko pinnaltaan kiinni päässä. Kuulonsuojainta voi säätää käyttäjän pään mukaan liikuttelemalla kuvun pidikkeistä. Suojaimen tulee olla päätä vasten, mutta se ei saa painaa. Päälakisangan tulee mennä korviin nähdén pystysuorassa ja suurin piirtein päälään keskeltä.

Tärkeitä ohjeita:

- Protec 28 Art.184 on vaihdettavilla vaahtomuovisilla tiivisterenkailla varustettu kuulosuojain.
- Kuulosuojain on asennettava, säädettävä, puhdistettava ja otettava käyttöön tässä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.
- Kuulosuojain suojaava vaikutus ilmenee täysin vasta, kun suojainta käytetään melun aikana jatkuvasti eli kun käyttöaste on 100 %.
- Kuulosuojaimen ulko-osat on puhdistettava säännöllisesti haalealla vedellä ja miedolla saippualla. Älä upota kuulosuojainta veteen.
- Kuulosuojain on säilytettävä alle +50° C lämpötilassa kuivassa ja puhtaassa paikassa.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoa saa tuotteen valmistajalta.
- Kuulosuojain ja erityisesti sen tiivisterenkaat voivat kuluä käytössä, joten on hyvä tarkastaa säännöllisesti, että niissä ei ole merkkejä murtumista tai halkeamista.
- Varoitus: Jos tämän ohjeen suosituksia ei noudateta, voi kuulosuojaimen suojaava vaikutus heikentyä tuntuvasti. Suosittelemme siksi, että säädät, asennat ja huollat kuulosuojainta ohjeittemme mukaisesti.
- Lisää teknistä tietoa antaa tuotteen valmistaja (ks. alla).

Protec 28 Art.184 –suojaimen kuuluva hygieniakalvo (Art. 189)

Helposti vaihdettava hygieniakalvo, joka koostuu kahdesta eristystiivistyksestä ja neljästä helposti asennettavasta vaahtomuovikappaleesta. Hygieniakalvo on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa, 2 sen eristävä vaikutus, hygieenisuus ja käyttömukavuus pysyvät korkeina.

Protec 28 Art.184 -kuulosuojaimen vaimentavat arvot, mitattu ja tyyppihväksytty eurooppalaisen EN 352-1, 2002 –standardin mukaan.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
Massa: 198 g

F

Casque antibruit Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Serre-tête: Prenez le casque antibruit dans les mains en saisissant les deux coquilles avec serre-tête contre le haut. Placez-le sur les oreilles. Les coquilles munies de coussinets doivent couvrir les oreilles complètement. Pour adapter les coquilles, les glisser dans la rainure du serre-tête. Le serre-tête doit bien entourer la tête sans pour autant serrer. Le serre-tête doit être mis en position verticale par rapport aux oreilles et près du milieu de la tête.

Informations importantes:

- Protec 28 Art.184 est un casque antibruit avec des coussinets interchangeables
- Protec 28 Art.184 doit être mis, ajusté, porté et nettoyé selon ce mode d'emploi.
- Une protection optimale est atteinte uniquement, si on porte le casque antibruit continuellement soit à 100 % en cas de bruit nocif.
- Nettoyez le casque antibruit régulièrement extérieurement à l'eau tiède à savon doux. Ne pas tremper dans l'eau.
- Gardez le casque antibruit en lieu propre et sec à moins de 50°C.
- Ce produit peut souffrir de certaines substances chimiques. De plus amples détails peuvent être demandés au fabricant.
- Les casques antibruit et surtout les coussinets sont soumis à l'usure et devraient de ce fait être examinés régulièrement s'il y a cassures ou fentes.
- Attention: Si ces recommandations sont ignorées, l'efficacité du casque antibruit peut être réduite. Par conséquent, nous vous recommandons de suivre au mieux nos instructions ci-dessus.
- D'autres informations techniques peuvent être demandées au fabricant (voir ci-dessous).

Kit hygiénique 184

Kit hygiénique facilement interchangeable comprenant deux coussinets et 2 pièces de rembourrage en caoutchouc-mousse faciles à fixer sur les coquilles. Le kit hygiénique devrait être changé au moins deux fois par an, afin d'assurer à la fois efficacité d'atténuation, hygiène et confort.

Résultats d'atténuation pour casque anti-bruit Protec 28 Art.184, testé et approuvé selon les normes européennes EN 352-1, 2002

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
poids: 198 g

I

Cuffia Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Indossare la cuffia dilatando le coppe auricolari fino a coprire le orecchie. Le guarnizioni della cuffia si adattano anatomicamente alle orecchie, spostando le coppe lungo l'archetto si ha un adeguamento individuale alla propria anatomia. L'archetto deve essere appoggiato perpendicolare alle orecchie un pò oltre la metà della testa senza troppa pressione.

Importante:

- Protec 28 Art.184 è una cuffia con le guarnizioni auricolare sostituibile.
- La cuffia deve essere usata secondo le istruzioni.
- La protezione totale si ottiene solo se l'apparecchio viene portato correttamente.
- La cuffia deve essere pulita con acqua tiepida e con sapone neutro (non immergere in acqua).
- La cuffia va stoccata in locali asciutti e puliti a una temperatura inferiore ai 50 ° C.
- Alcuni prodotti chimici potrebbe lesionare la vostra cuffia. Ulteriore informazione possono esservi forniti dal costruttore.
- Le coppe e specialmente le guarnizioni a cuscinetto possono ostuirsì. Si consiglia un controllo periodico anche di eventuali crepe.
- Avvertenza: Se le sudette regole non vengono osservate, l'apparecchio non può garantire la perfetta funzionalità. Per questo consigliamo di attenersi alle istruzioni.
- Ulteriori informazioni tecniche si possono richiedere al costruttore (alla fine).

Kit Igiene 189

Le coppe composte da due cuscini antirumore e 2 strati sottili di gomma piuma. Questi due elementi dovrebbe essere sostituite ogni sei mesi in modo da avere un perfetto funzionamento della cuffia e una protezione totale.

Dati protettivi della cuffia Protec 28 Art.184 secondo le norme europee EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
peso: 198 g

E

Cascos Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Arco: Colocarse los cascos dilatando las capsulas auriculares hasta que éstas cubran bien la oreja. Las juntas de los cascos se adaptan anatomicamente a las orejas, desplazando las capsulas a lo largo del arco se obtiene una colocación individual a la propia anatomia. El arco debe colocarse perpendicular a las orejas y un poco más atrás de la mitad de la cabeza, sinque éste presione mucho.

Importante:

- Protec 28 Art.184 son unos con las juntas de los auriculares sustituides.
- Los cascos deben ser utilizados según las instrucciones.
- La protección total se obtiene solamente si el instrumento se coloca correctamente.
- Los cascos deben de limpiarse con agua tibia y javon neutro (no sumergir en el agua).
- Guardar los cascos en lugar seco y temperatura inferior a 50° C.
- Algunos productos quimicos podrían dañar sus cascos, para más informaciones al respecto consulten su fabricante.
- Las capsulas auriculares y especialmente las juntas podrían ostruirse o romperse. Se aconseja un control periodico tambien para posibles roturas.
- Advertencias: Si las ya dichas reglas no se respetan el instrumento no puede garantizar su perfecta utilidad. Por esto aconsejamos atenerse a las reglas.
- Ulteriores informaciones las pueden obtener consultando al fabricante (agajo al final).

Kit igiene 189

Las capsulas auriculares compuestas de dos cojines antirumores y 2 estratos sotiles de goma blanda. Estos dos elementos deben ser sustituidos cada 6 meses para obtener un perfecto funcionamiento de los cascos y una proteccion total.

Datos protectivos de los cascos Protec 28 Art.184, según la norma europea EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
peso: 198 g

DK

Kophøreværn Protec 28 Art.184

Protec 28 Art.184

Issebøjle: Hold høreværerne i kopperne og træk disse ned over hovedet med bøjlen opad, således at ørerne befinder sig helt inde i kopperne. Tætningsringene omslutter herved ørerne helt og ligger fuldstændig an mod hovedet. Høreværnet kan tilpasses individuelt til hovedet ved at forskyde kopperne i kopholderne. Issebøjlen skal ligge an mod hovedet, uden at den spænder. Issebøjlen skal sidde lodret fra issen og ned til ørerne, ca. midt på hovedet.

Vigtige informationer:



- Protec 28 Art.184 er et kophørerværn med udskiftelige tætningsringe.
- Hørerværnet skal tages på, indstilles, bæres og rengøres i henhold til de anvisninger, der er anført i denne brugsanvisning.
- Kun på denne måde opnår man den fulde beskyttelsesvirkning, når man til stadighed opholder sig i støjbelastede omgivelser, dvs. bærer hørerværnet hele tiden.
- Hørerværnet skal med regelmæssige mellemrum rengøres med lunkent vand og en mild sæbe. Det må ikke komme under vand.
- Hørerværnet skal opbevares på et tørt og rent sted og ikke ved temperaturer over 50°C.
- Dette produkt tåler ikke visse kemiske stoffer – yderligere oplysninger kan fås hos producenten.
- Kophørerværn og specielt tætningsringene kan med tiden blive slidt og skal derfor med jævne mellemrum undersøges for brud og revner.
- Advarsel: Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan hørerværnets beskyttelsesvirkning forringes i væsentlig grad. Vi anbefaler derfor på det kraftigste, at hørerværnet indstilles, tages på og vedligeholdes i henhold til vore anbefalinger.
- Yderligere tekniske informationer kan fås hos producenten (se herunder).

Hygiejnesæt 189

Let udskifteligt hygiejnesæt – består af to tætningsringe og 2 skumplastindlæg, der er lette at montere. Hygiejnesættet skal udskiftes mindst to gange årligt – kun på denne måde bibeholder man en ensartet høj dæmpningsvirkning, hygiejne og komfort.

Dæmpningsværdier for kophørerværn Protec 28 Art.184 er testet og godkendt iht. den europæiske norm EN 352-1, 2002.

SNR = 28dB H = 29dB M = 26 dB L = 19 dB
Vægt: 198 g

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation, (M _f) in (dB)	15,6	18,6	27,5	36,0	34,3	28,4	31,8	28 dB
Standard Deviation, S _f	3,6	2,1	3,2	3,2	2,9	1,9	3,8	
Assumed Protection (dB)	12,0	16,5	24,3	32,7	31,4	26,5	28,0	

CONMETALL
GmbH & Co. KG
Hafenstraße 26
D-29223 Celle
www.conmetall.de